

Taste / Key / Touches / klucz	Funktion / Funkcja / Function / Fonctions			
F0	Licht	Oświetlenie czoła i końca pociągu, zmienne kierunkowo	Light	Lumière, avant
F1	Motor	Wł/wył. dźwięku	Engine	Sonorisation
F2	Horn doppelt	Sygnal dźwiękowy dwutonowy (Rp1)	2-Chime Horn	Klaxon à 2 carillons
F3	Führerstandsbeleuchtung	Oświetlenie kabiny maszynisty (w kierunku jazdy)	Cab Light	Éclairage de la cabine du conducteur
F4	Innenraumbeleuchtung	Oświetlenie wnętrza	Interior Lighting	Éclairage intérieur
F5	Zugzielanzeige	Podświetlenie tablicy kierunkowej (w kierunku jazdy)	Destination Board	Tableau de destination
F6	Abblendlicht	Przyciemnienie oświetlenia czołowego	Headlight Dimmer	Gradateur de phares
F7	Rangiergang	Bieg manewrowy + oświetlenie manewrowe (Tb1)	Switching Gear	Vitesse de manœuvres
F8	Falschfahrtsignal	Sygnal jazdy po torze niewłaściwym (Pc2)	Wrong Drive Signal	Mauvais signal de conduite
F9	Doppeltraktion FS 1	Wyłączenie oświetlenia czołowego w członie „ra”	Double Traction FS 1	Double traction FS 1
F10	Doppeltraktion FS 2	Wyłączenie oświetlenia czołowego w członie „rb”	Double Traction FS 2	Double traction FS 2
F11	Lautstärkeregelung	Regulacja głośności	Volume Regulator	réglage du volume
F12	Tunnelmodus	Tryb tunelu (fader)	Tunnel Mode	Baisse du son (mode tunnel)
F13	Horn hoch	Sygnal dźwiękowy wysokotonowy	High Tone Horn	Klaxon à tonalité élevée
F14	Horn tief	Sygnal dźwiękowy niskotonowy	Low Tone Horn	Klaxon à tonalité basse
F15	Tür	Dźwięk otwierania/zamykania drzwi dla pasażerów + brzęczek	Door	Porte
F16	Zwischentür	Dźwięk otwierania/zamykania drzwi pomiędzy członami	Intermediate door	Porte intermédiaire
F17	Zugdurchsage 1	Zapowiedź 1	Train Announcement 1	Annonce du train 1
F18	Zugdurchsage 2	Zapowiedź 2	Train Announcement 2	Annonce du train 2
F19	Zugbremse	Dźwięk hamulców	Train Brakes	Freins du train
F20	Fenster Fahrgastraum	Dźwięk otwierania/zamykania okna w przedziale pasażerskim	Passenger Window	Fenêtre passagers
F21	Pantograph	Dźwięk podnoszenia/opuszczania pantografu	Pantograph	Pantographe
F22	Führerstands Fenster	Dźwięk otwierania/zamykania okna w kabinie maszynisty	Cab Window	Fenêtre de la cabine
F23	Führerstandstür	Dźwięk otwierania/zamykania drzwi w kabinie maszynisty	Cab Door	Porte de la cabine
F24	Hilfsluftkompressor	Dźwięk „małej” sprężarki	Auxiliary Air Compressor	Compresseur d'air auxiliaire
F25	Kompressor	Dźwięk „dużej” sprężarki	Air Compressor	Compresseur
F26	Kuppeln	Dźwięk sprzęgania/rozsprzęgania jednostek	Coupling	Accouplement
F27	Lüfter deaktivieren	Wyłączenie dźwięku wentylatorów	Disable Fan	Désactiver le ventilateur
F28	Pneumatische Bremse	Hamulce pneumatyczne	Pneumatic Brake	Frein pneumatique

#### Hinweis:

Einige PIKO Modelle können mit einem Pufferkondensator auf der Lokplatte ausgerüstet werden. Die Kapazität des Kondensators richtet sich nach den jeweiligen Vorgaben des verwendeten Decoders. Wenden Sie sich deshalb bitte bei Anfragen zu möglichen Pufferkondensatoren an den jeweiligen Decoderhersteller.

Some PIKO models are equipped with a buffer condenser on the circuit board. The capacity of the condenser depends on the respective requirements of the applied decoder. For requests about suitable buffer condensers please contact the respective decoder manufacturer.

Certains modèles PIKO peuvent être équipés d'un condensateur de protection sur la platine de la locomotive. La capacité du condensateur varie alors selon les préconisations du fabricant du décodeur utilisé. En cas de questions concernant ce condensateur de protection veuillez- vous adresser au fabricant du décodeur utilisé.

Niektóre modele PIKO mogą być wyposażone w kondensator na płycie drukowanej. Pojemność kondensatora jest uzależniona od wymogów zastosowanego dekodera. W związku z tym pytania możliwe do zastosowania kondensatory prosimy kierować do poszczególnych producentów dekoderek.

## BEDIENUNGSANLEITUNG ELEKTROTRIEBZUG EN57 PKP

Instructions for use · Instrukcja obsługi · Manuel d'utilisation



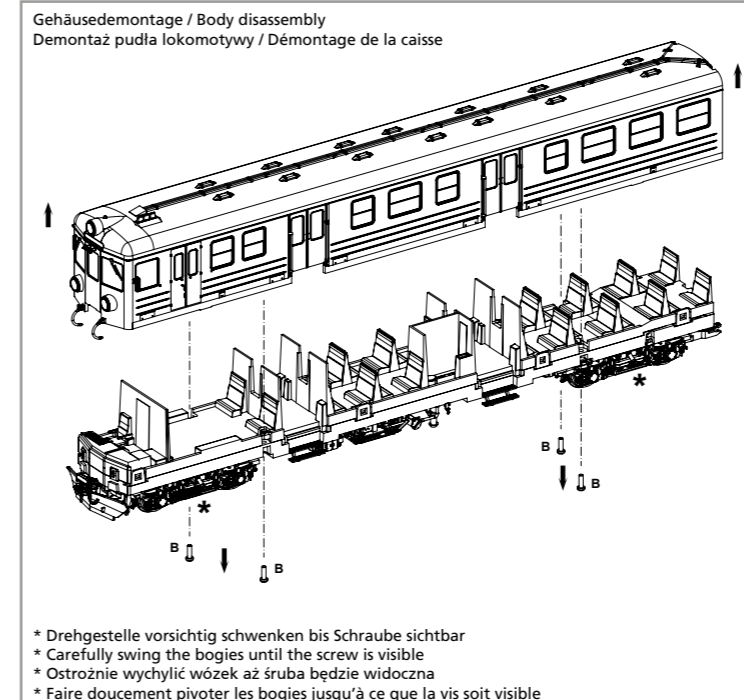
PluX22

0-12 V ---

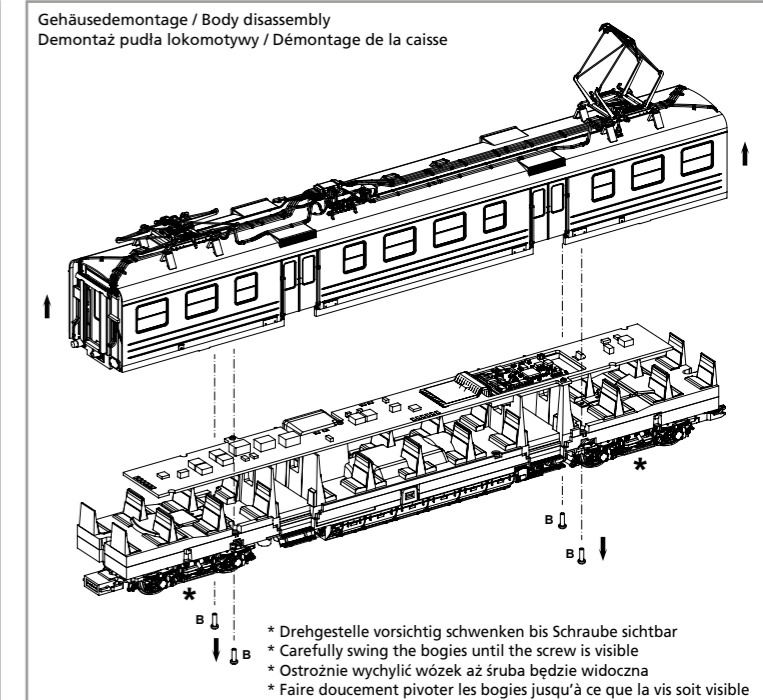
0-16 V ~

Wichtige Informationen sind in der Verpackung und in der Anleitung enthalten. Bitte bewahren Sie diese auf.

Endwagen 1-2 / top car 1-2 / Wózek końcowy 1-2 / Voiture pilote 1-2

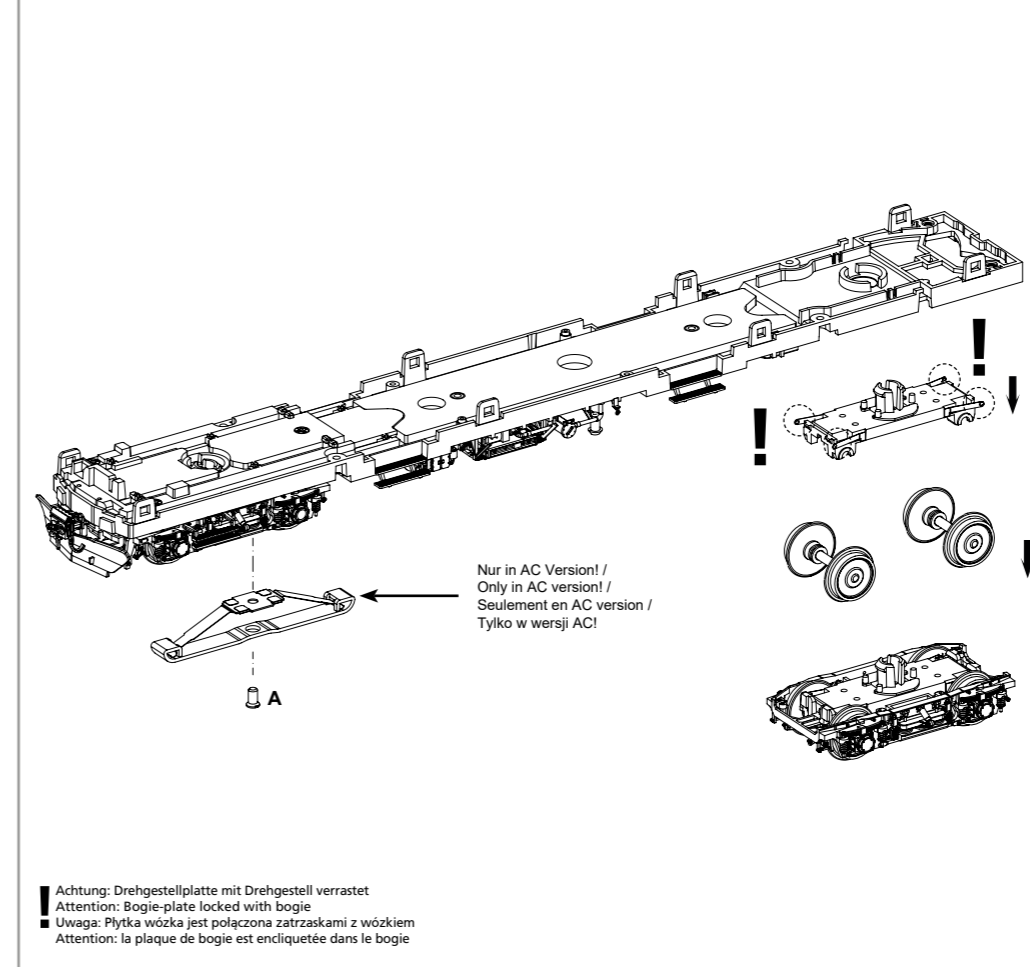


Mittelwagen / Coach / Środkowy wózek / Voiture voyageurs

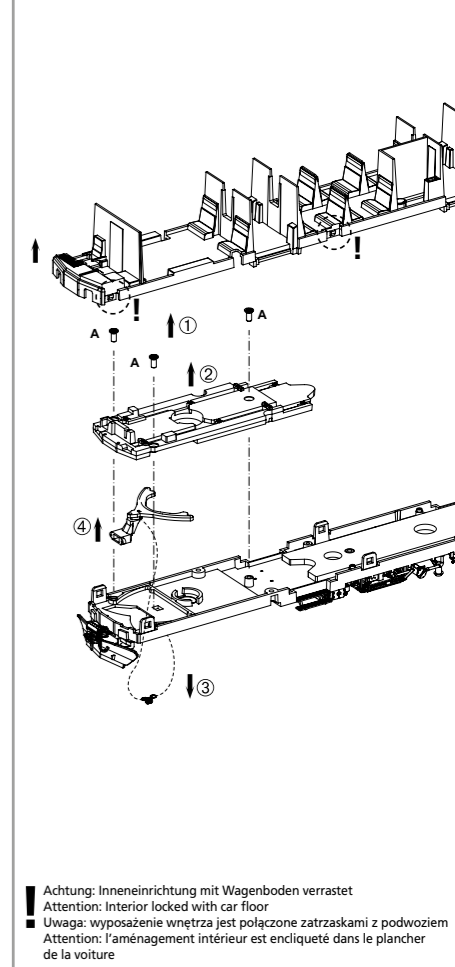


Endwagen 1-2 / top car 1-2 / Wózek końcowy 1-2 / Voiture pilote 1-2

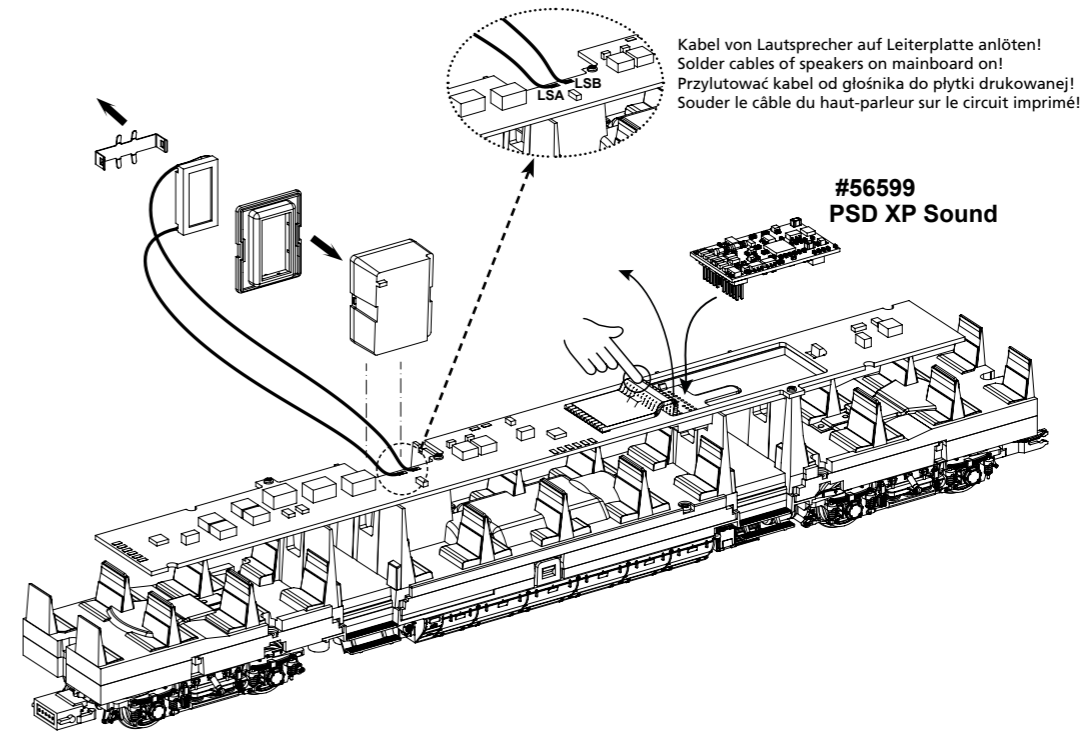
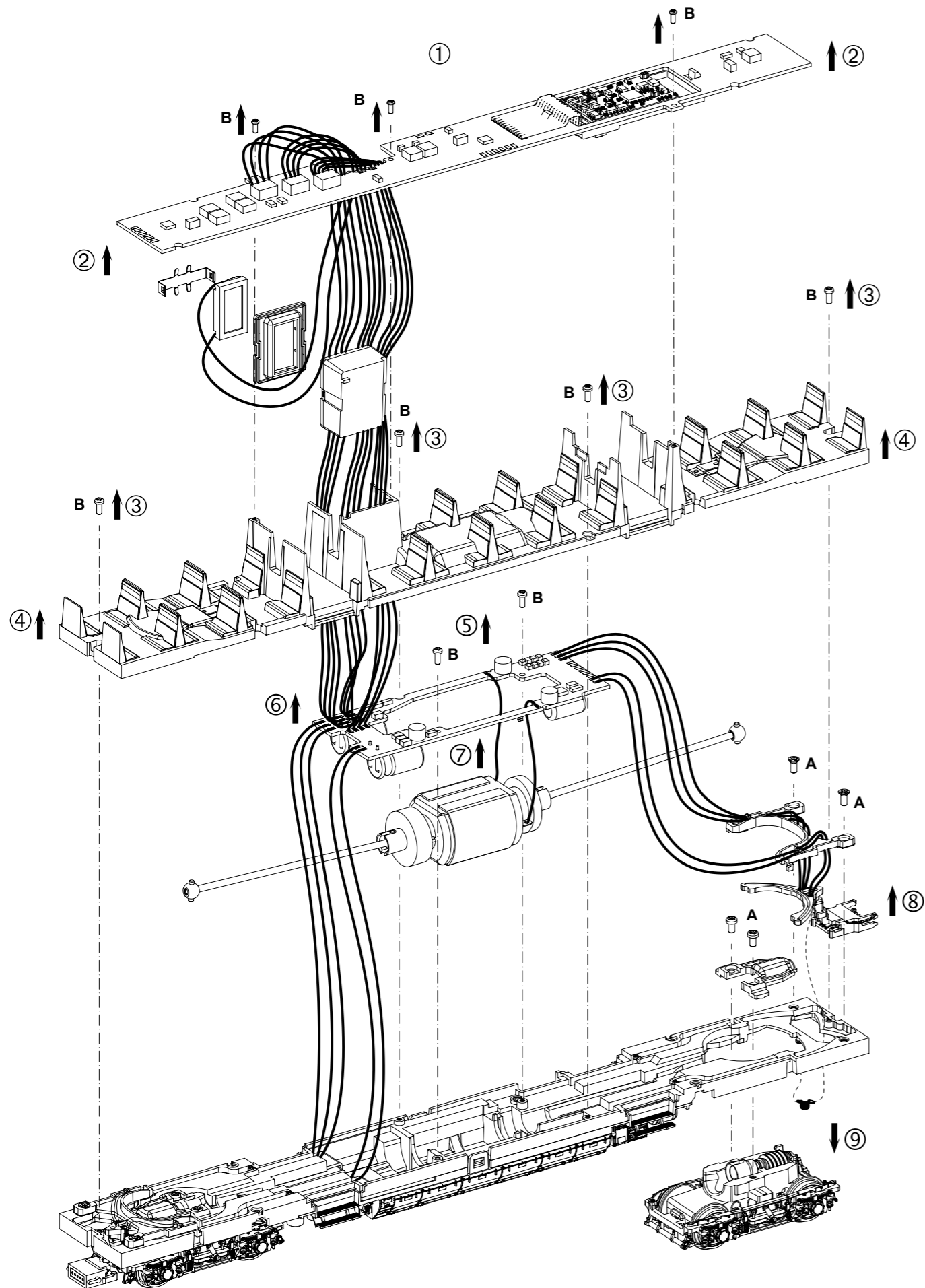
Achsendemontage + Wechselstromschleiferdemontage / Axle disassembly + AC slider disassembly  
Demontaż zestawów kołowych + Demontaż suwaka AC / Démontage de l'essieu + Démontage du curseur AC



Kupplungswechsel / Coupling change  
Wymiana sprzęgu / Changement dembrayage



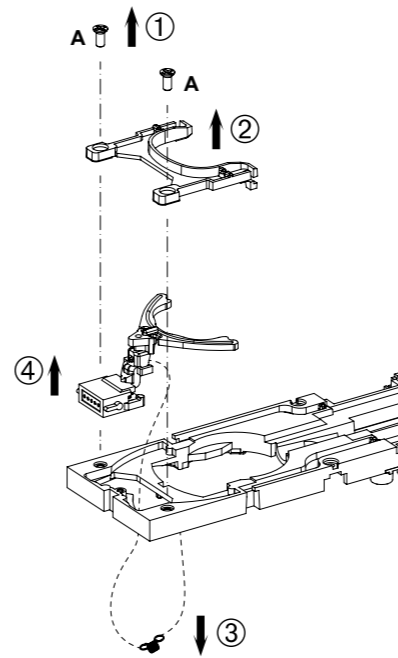
Leiterplatte und Motor ausbauen / Remove circuit board and motor  
 Démonter le circuit imprimé et le moteur / Zdjąć płytkę drukowaną i silnik



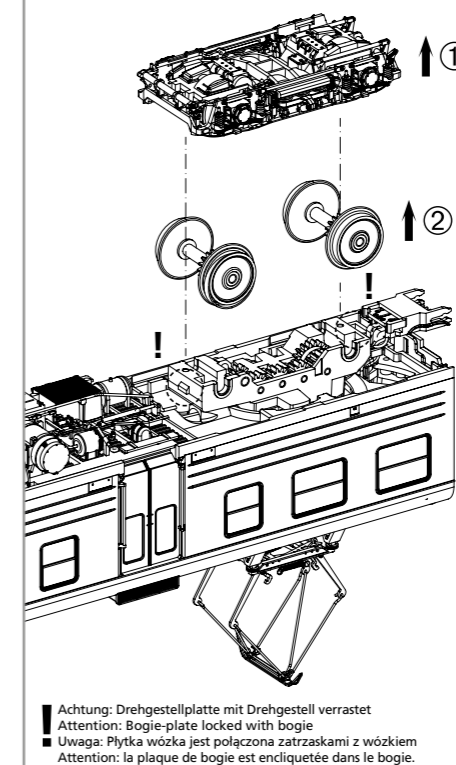
Kabel von Lautsprecher auf Leiterplatte anlöten!  
 Solder cables of speakers on mainboard on!  
 Przylutować kabel od głośnika do płytki drukowanej!  
 Souder le câble du haut-parleur sur le circuit imprimé!

#56599  
 PSD XP Sound

Kuplungswechsel / Kupplungsdeichseldemontage  
 Coupling change / Coupling drawbar disassembly  
 Wymiana sprzęgu / demontaż dyszla sprzęgu:  
 Changement dembrayage / Démontage du timon d'embrayage

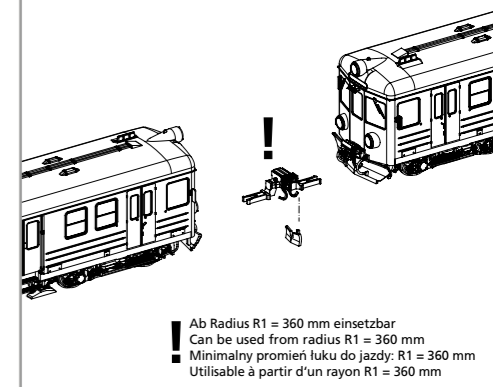


Achsendemontage / Axle disassembly  
 Demontaż zestawów kołowych / Démontage de l'essieu



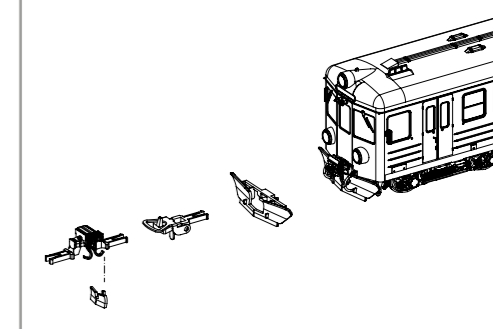
Achtung: Drehgestellplatte mit Drehgestell verrastet  
 Attention: Bogie-plate locked with bogie  
 Uwaga: Płytkę wózka jest połączona zatrzaskami z wózkiem  
 Attention: la plaque de bogie est encliquetée dans le bogie.

Mehrfachtraktion / Multiple traction  
 Trakcja wielokrotna / Traction multiple

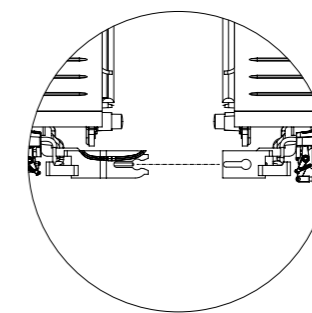


! Ab Radius R1 = 360 mm einsetzbar  
 Can be used from radius R1 = 360 mm  
 Minimalny promień łuku do jazdy: R1 = 360 mm  
 Utilisable à partir d'un rayon R1 = 360 mm

Zurüsterile / Spare parts  
 Akcesoria / Accessori



Zug kuppeln / Coupling train  
 Sprzęganie pociągu / Atteler le train



zu verwendende Schraubendreherarten /  
 Types of screwdrivers to use /  
 Rodzaje śrubokrętów do wykorzystania /  
 Types de tournevis à utiliser

A = PH0  
 B = PH00  
 C = PH000